

и почти единолично журнал «Руссия» — поистине героическое предприятие для того времени. Журнал сразу вызвал большой интерес и восторженные отзывы передовых представителей итальянской общественности. С появлением этого издания Италия, до тех пор зависевшая от Франции во всем, что касалось сведений о русской культуре, «прорубила окно в Россию». На страницах «Руссии», издававшейся до 1926 г., печатались переводы художественных произведений (порой раньше их публикации на русском языке), статьи по вопросам русской литературы и искусства, истории и философии. Связи Э. Ло Гатто с русскими деятелями культуры помогали ему получать для журнала интересные и квалифицированные статьи. Один из номеров «Руссии» посвящен советской литературе, и материал для него был частично предоставлен Горьким, жившим в то время в Италии.

Энтузиазм и организаторские способности молодого ученого сразу были замечены, и в 1921 г. он был приглашен Министерством иностранных дел в Рим для создания (вместе с другими коллегами) центра итальянской русистики — Института по изучению Восточной Европы (IREO, существовавшего до 1945 г.) В задачи этого центра (выработанные в значительной мере Э. Ло Гатто) входила организация кафедр русской филологии в итальянских университетах, координация деятельности итальянских русистов, разработка тем по сравнительному изучению итало-славянских литературных отношений, связи с учеными славянских стран, издание трудов по русистике и с 1922 г. журнала «Eugora Orientale». В деятельности IREO Э. Ло Гатто принимал самое активное участие и практически был редактором его изданий. Здесь же с 1926 г. Э. Ло Гатто стал издавать журнал «Rivista di letteratura slave», как бы принявший эстафету «Руссии». С 1922 г. Э. Ло Гатто начал преподавательскую деятельность на созданной в Римском университете первой в Италии кафедре русской литературы, а затем — в университете Неаполя, а также Падуи, где была основана кафедра славянской филологии во главе с Джованни Мавером — впоследствии крупнейшим итальянским славистом. Здесь Э. Ло Гатто читал также курсы польской и чешской литератур (ему принадлежат и переводы произведений польской, чешской и болгарской литератур). Вернувшись в Римский университет, Э. Ло Гатто преподавал там до 60-х годов. Три поколения итальянских русистов, по выражению одного крупного ученого-слависта, перефразировавшего Достоевского, «вышли из шинели Этторе Ло Гатто».

Последние десятилетия своей жизни Э. Ло Гатто отдал научной и переводческой деятельности. Поражает широта интересов и глубина эрудиции Э. Ло Гатто, отразившиеся в колоссальном печатном наследии — более ста томов (некоторые из них содержат свыше тысячи стра-

ниц). Для Э. Ло Гатто-ученого характерен комплексный подход к проблемам истории и культуры, изучение их различных аспектов в органической взаимосвязи.

Результатом преподавательской деятельности Э. Ло Гатто явилась «Грамматика русского языка» (1950) и такой монументальный труд, как «История русской литературы» в 7 томах (1927—1944), переработанный затем в однотомник и хронологически доведенный до наших дней. «История» многократно переиздавалась (6-е издание вышло в 1979 г.), переводилась на испанский и французский языки и принята как университетский курс русской литературы во Франции, Испании, Аргентине, Канаде и Австралии.

Только в «Итальянской энциклопедии» с 1929 по 1937 г. Э. Ло Гатто поместил о русских писателях более 80 статей, порой обширных и всегда содержащих компетентные суждения и точные данные. Широкий диапазон ученого-слависта отразился и в том, что Э. Ло Гатто издал книгу об украинской и белорусской литературе.

Но самой большой любовью итальянского русиста всегда был Пушкин. Многолетнее изучение творчества великого русского поэта и работа над переводами увенчались выходом двухтомника, куда вошли все произведения Пушкина в стихах и прозе (1958—1959). Другим памятником любимому писателю явилась книга «Пушкин. История поэта и его героя» (1960), получившая одну из самых авторитетных национальных премий — Премию Виареджо.

Многие труды ученого посвящены различным аспектам новой русской и советской литературы и искусства, в том числе несколько книг — истории русского и советского театра. В ряде работ Э. Ло Гатто рассматриваются отдельные вопросы русской философии и истории, а его двухтомная «История России» (1946) до сих пор сохраняет свое значение. Всеобщее внимание привлек оригинальный роман-эссе «Миф Петербурга. История, легенда, поэзия» (1960) — образцовый синтез многосторонней деятельности Э. Ло Гатто — литератора, историка и переводчика. Богатейшим фактическим материалом насыщена книга «Русские в Италии. С XVII века до наших дней» (1971) — о писателях, художниках, музыкантах и других русских, бывавших или живших в Италии. Ждет своей публикации четвертый том монументального труда ученого — «Итальянские деятели искусства в России» (три тома вышли в 1934—1943 гг.).

Велики заслуги Э. Ло Гатто-переводчика. В этой области ярко проявился его литературный талант и глубокие разносторонние знания. Помимо Пушкина им переведены многие сочинения Лермонтова, Гоголя, Тургенева, Некрасова, Достоевского, Гончарова, Л. Толстого, Мамина-Сибиряка, Чехова, Блока, Куприна, Ф. Сологуба, Бунина, Горького,